

T2-1341



110872

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 3.0

Data sporządzenia: 2026-05-13

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Funkcje urządzenia.....	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie i konserwacja.....	20
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	20
6.2	Czyszczenie.....	21
6.3	Konserwacja	22
7	Możliwe usterki	23
8	Utylizacja	24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Należy upewnić się, że żadne płyny nie dostaną się na złącze urządzenia ani na wtyczkę zasilającą. Wilgoć może spowodować zagrożenie porażeniem prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac montażowych lub demontażowych, czyszczenia, konserwacji lub gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W tym celu należy całkowicie wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.

- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

PL

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny

sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.

- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

PL

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zamrażanie i długoterminowe przechowywanie odpowiednich produktów spożywczych.

PL

Urządzenie to jest przeznaczone do użytkowania w temperaturach otoczenia do 30 °C.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Stół chłodniczy T2-1341
Nr art.:	110872
Materiał:	stal szlachetna
Materiał blatu roboczego:	stal szlachetna
Materiał wewnątrz:	stal szlachetna aluminium
Ilość szafek:	1
Wymiary szafki (szer. x gł. x wys.) w mm:	335 x 570 x 554
Gastro Norm szafek:	1/1 GN
Ilość par przewodnic:	6
Odstęp pomiędzy parami przewodnic w mm:	70
Ilość drzwi:	2
Zakres temperatur od - do w °C:	-22 - -18
Regulacja temperatury co °C:	0,1
GWP:	3
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 0,087
Klasa klimatyczna:	4
EEI:	82,24
Klasa energetyczna:	E (EU Nr. 2015/1094-IV)
Zużycie energii w kW / 24 godz:	7,24
Zużycie energii w kW / rok:	2644
Wartość przyłączeniowa:	0,667 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1340 x 700 x 850
Ciężar w kg:	92,4

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Typ jednostki chłodzącej: komercyjny stół chłodniczy
- Konstrukcja: pozioma
- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Szafki chłodzone: tak
- Termostat: tak
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy: tak
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Funkcja automatycznego rozmrażania: tak
- Odparowywanie wody kondensacyjnej: tak
- Izolacja: 50 mm poliuretan
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Zawias drzwi: 1 x prawy | 1x lewy
- Możliwość zmiany kierunku otwierania drzwi: nie
- Oświetlenie wewnętrzne: nie
- Regulowana wysokość nóżek: tak
- Regulacja wysokości: 125 mm do 200 mm
- W zestawie: 2 ruszty

PL

4.2 Funkcje urządzenia

W stole mroźniczym można mrozić i przechowywać przez określony czas w odpowiednich pojemnikach przy odpowiednich ustawieniach temperatury odpowiednie produkty spożywcze lub przygotowane potrawy. Dzięki chłodzeniu przez obieg powietrza urządzenie podczas pracy utrzymuje stałą i równomierną temperaturę.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Powierzchnia robocza | 2. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) |
| 3. Wyświetlacz cyfrowy | 4. Otwory wentylacyjne |
| 5. Nóżka (4x), regulowana wysokość | 6. Drzwi (2x) |
| 7. Ruszt (2x) | 8. Obudowa |

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.

- Zadbac o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
- Zapewnić stabilną pozycję.
- Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji, czyszczenia.
- Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na przedniej i tylnej ścianie urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji powinna wynosić maksymalnie 55 %. Zbyt duża wilgotność poprzez rdzewienie parownika może wpływać negatywnie na wydajność chłodniczą urządzenia.
- Urządzenie należy instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia do 30 °C.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Aby zainstalować urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
 - Usunąć z urządzenia opakowanie z wyjątkiem palety.
 - Unieść urządzenie za pomocą wózka podnośnego i przenieść je na zaplanowane miejsce instalacji. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. Kontrolować stabilność, aby nie stracić równowagi urządzenia.
 - Urządzenia nie wolno ciągnąć ani przesuwac, gdyż może się ono przewrócić. Może przy tym dojść do uszkodzenia elementów zewnętrznych lub nóżek.
 - Gdy tylko urządzenie znajdzie się w zaplanowanym miejscu instalacji, usunąć paletę.
 - Na zakończenie usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Po podłączeniu elektrycznym sprawdzić, czy napięcie zasilania podczas pracy maszyny nie odbiega o $\pm 10\%$ od wartości nominalnej podanej na tabliczce znamionowej.
- Konieczne jest, aby instalacje elektryczne, do których podłączone jest urządzenie, były UZIEMIIONE i wyposażone w zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym i kompensację (zalecamy 30 mA).
- Przewód połączeniowy używany do podłączenia do sieci jest typu Schuko (nazywany również typem F lub CEE 7/4"). W przypadku wymiany uszkodzonego przewodu połączeniowego należy użyć przewodu o takich samych lub lepszych właściwościach
- Wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego musi być wykonana przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia.
- Gniazdko elektryczne również musi być typu Schuko, z zaciskami 4 mm, 8 mm i uziemieniem.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

PL

5.2 Obsługa

Zamrażanie artykułów spożywczych w stole mroźniczym

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości.

Instalacja i obsługa

- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględniać odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.
- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zamrożony produkt należy opisać podając zawartość i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamarzając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.
- W przypadku nagłej przerwy w dostawie prądu należy zwrócić uwagę na:
 - jeżeli przerwa nie trwa dłużej niż 20 minut, nie trzeba podejmować żadnych działań; tylko w miarę możliwości nie otwierać drzwi, aby nie stracić temperatury,
 - jeśli przerwa trwa dłużej niż wspomniane 20 minut, należy sprawdzić, czy żywność nie przekroczyła swojego punktu krytycznego. Należy uważać, czy się nie zepsuła i unikać otwierania drzwi.

WSKAZÓWKA!

Maksymalna temperatura, przy której żywność w stole mroźniczym nie zaczyna się psuć, wynosi -15°C.

PL

Przygotowanie i uruchomienie urządzenia

1. Przed użyciem urządzenie i akcesoria należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „**Czyszczenie i konserwacja**”.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.

Funkcje elementów obsługi i wyświetlaczy



1.		Wskaźnik LED wentylator LED świeci: wentylator aktywowany LED mruga: opóźnienie po rozmrażaniu
2.		Wskaźnik LED proces rozmrażania LED świeci: trwa rozmrażanie LED mruga: trwa ściekanie
3.		Wskaźnik LED kompresor LED świeci: kompresor włączony LED mruga: – trwa ustawianie parametrów trybu chłodzenia – zadziałał bezpiecznik sprężarki
4.		Wyświetlacz cyfrowy
5.		Wskaźnik LED tryb oszczędzania energii LED i wyświetlacz cyfrowy świecą: działa funkcja oszczędzania energii LED i wyświetlacz cyfrowy są wyłączone: urządzenie w stanie „uśpienia” Wcisnąć przycisk, aby aktywować wyświetlacz
6.		LED stopnie Celsusza LED świeci: jednostką miary dla temperatury są stopnie Celsusza

7.		LED stopnie Fahrenheita LED świeci: jednostką miary dla temperatury są stopnie Fahrenheita
8.		Wskaźnik LED ON/Standby LED świeci: urządzenie wyłączone (Standby)
9.		Przycisk podnoszenia wartości ustawień / rozmrażanie ręczne
10.		Przycisk do obniżania wartości ustawień
11.		Przycisk Wł /Standby
12.		Przycisk programowania

Informacje ogólne

Urządzenie może mieć następujący status:

- **ON:** urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego i włączone przyciskiem wł./wył. Można wówczas włączyć regulator temperatury.
- **Standby:** urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale samo urządzenie jest wyłączone przez oprogramowanie, regulator temperatury jest wyłączony.
- **OFF:** urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

PL

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włączyć urządzenie przy pomocy wł./wył. z przodu urządzenia.
Zintegrowana we włączniku lampka kontrolna zasilania (zielona) zaświeci się.
3. Upewnić się, że przyciski cyfrowego regulatora temperatury nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces (rozmrażanie, chłodzenie itd.).
4. Przycisk  trzymać wciśnięty przez 4 sekundy.
Kontrolka LED  mruga i urządzenie przełącza się na tryb Standby.
Kontrolka LED  świeci, dopóki urządzenie znajduje się w tym trybie.
5. Ponownie trzymać wciśnięty przez 4 sekundy przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb ON.

Blokowanie / odblokowywanie przycisków

Blokowanie przycisków:

1. Upewnić się, że nie odbywa się żaden proces.
2. Przez 30 sekund nie wprowadzać żadnych danych: na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawi się „Loc” i klawiatura zostanie automatycznie zablokowana.

Przy zablokowanej klawiaturze nie są dostępne następujące funkcje:

- włączanie/wyłączenie urządzenia
- wyświetlanie mierzonej przez sondy temperatury
- aktywowanie ręcznego procesu rozmrażania
- ustawianie temperatury pracy

Przy próbie wprowadzania tych ustawień, na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawia się komunikat „Loc”.

3. Przed wprowadzaniem danych należy najpierw odblokować przyciski.
4. Aby odblokować przyciski, jeden z przycisków trzeba trzymać wciśnięty przez 2 sekundy.

Na wyświetlaczu cyfrowym na 1 sekundę pojawi się „UnL”.

PL

Wyświetlacz cyfrowy

Gdy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu cyfrowym przy normalnym trybie pracy wyświetlana jest temperatura wewnątrz urządzenia. Nie dotyczy to procesu rozmrażania, kiedy to na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się komunikat „dEF”.

Gdy urządzenie jest wyłączone za pomocą włącznika/wyłącznika, wyświetlacz cyfrowy również jest wyłączony.

Gdy urządzenie znajduje się w trybie „uśpienia”, świeci kontrolka LED .

Automatyczne rozmrażanie

Rozmrażanie urządzenia odbywa się automatycznie przez odparowywanie wody. Urządzenie jest fabrycznie ustawione na automatyczne rozmrażanie, cykl odmrażania odbywa się co 6 godzin.

Pierwszy cykl rozmrażania rozpoczyna się z pierwszym włączeniem urządzenia.

Rozmrażanie trwa 20m minut. Kolejny cykl rozmrażania rozpoczyna się po 6 godzinach.

Aktywowanie rozmrażania ręcznego

Instalacja i obsługa

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces.
2. Przycisk  trzymać wciśnięty przez 5 sekund.

Rozmrażanie natychmiast się aktywuje.

Kontrolka LED rozmrażania  zaczyna świecić i pozostaje włączona, dopóki trwa proces rozmrażania.

Kolejny proces rozmrażania rozpoczyna się po 6 godzinach.

Zmiana / Ustawienie wartości zadanej temperatury

1. Upewnić się, że przyciski nie są zablokowane i nie przebiega żaden proces.
2. Wcisnąć krótko przycisk  SET .

Kontrolka LED  mruga.

3. W przeciągu 15 sekund wcisnąć krótko przycisk  lub .

Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlane są parametry r1 (temperatura min.) i r2 (temperatura maks.).

4. Aby zatwierdzić, wcisnąć krótko przycisk  lub przez 15 sekund nie wprowadzać żadnych danych.

Kontrolka LED  wyłącza się i urządzenie kończy ustawianie.

WSKAZÓWKA!

Jeśli potrzebne są kolejne zmiany ustawień parametrów, należy skontaktować się z serwisem.

Wyłączanie urządzenia

1. Gdy urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik na pozycji „O”.
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Przedmioty te mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.
- Do czyszczenia stali nierdzewnej nie używać waty żelaznej ani szczotek żelaznych, ponieważ mogą one pozostawiać na powierzchni urządzenia cząsteczki żelaza, które na skutek utleniania prowadzą do tworzenia się rdzy.

6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy wyczyścić z zewnątrz.
2. Przetrzeć obudowę urządzenia, drzwi od strony zewnętrznej oraz blat roboczy za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
3. Na zakończenie wysuszyć dokładnie oczyszczone powierzchnie i elementy za pomocą miękkiej ściereczki.
4. Regularnie czyścić urządzenie od wewnątrz.
5. W tym celu wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu lub lodówce.
6. Wyjąć z urządzenia ruszty
7. Ruszty czyścić łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką lub gąbką pod ciepłą wodą.
8. Opłukać ruszty czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki osuszyć.
9. Urządzenie wewnątrz, a także drzwi urządzenia i uszczelki drzwiowe czyścić ciepłą wodą i miękką, wilgotną szmatką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
10. Do usuwania wyschniętych resztek używać szpachelki drewnianej lub szpachelki z tworzywa sztucznego albo miękkiej gąbki czyszczącej.
11. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
12. Następnie dokładnie wysuszyć urządzenie miękką ściereczką.
13. Pozostawić otwarte drzwi urządzenia, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
14. Ruszty ponownie zamontować w urządzeniu.
15. Jeśli urządzenie będzie przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej należy pokryć warstwą ochronną za pomocą szmatki nasączonej wazeliną oraz regularnie wietrzyć pomieszczenia.

6.3 Konserwacja

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poparzenia!

Powierzchnia kondensatora bardzo się rozgrzewa i jest gorąca przez jakiś czas po wyłączeniu.

Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA!

Pogięte żeberka kondensatora uniemożliwią przepływ powietrza, powodując uszkodzenie kondensatora.

Należy być bardzo ostrożnym przy czyszczeniu kondensatora.

- Regularnie wykonywać czyszczenie kondensatora, przestrzegając poniższych wskazówek:
 - poluzować śruby osłony komory chłodniczej na tylnej ścianie urządzenia,
 - zdjąć osłonę,
 - prowadzić delikatnie ssawkę odkurzacza przeznaczoną do mebli tapicerowanych, lub miękkiego pędzel wzdłuż żeber kondensatora,
 - ponownie założyć osłonę.
- Sprawdzić, czy drzwi urządzenia zamykają się prawidłowo.
- Aby zapewnić przez długi czas funkcjonalność urządzenia, następujące operacje powinny być regularnie (dwa razy w roku) wykonywane przez wykwalifikowany personel:
 - sprawdzić stan uszczelek drzwiowych,
 - sprawdzić przewody elektryczne na złączach, czy nie są luźne;
 - sprawdzić działanie układu elektrycznego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa konieczna jest jego wymiana.
 - sprawdzić działanie regulatora temperatury i sond.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie działa	Źle podłączona wtyczka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Brak napięcia	Sprawdzić wtyczki sieciowe, gniazdka, bezpieczniki i zasilanie sieciowe
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Urządzenie nie jest włączone	Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika
Niewystarczająca temperatura	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Parametr regulatora temperatury	Upewnić się, że temperatura na regulatorze temperatury ustawiona jest na -20 °C. Wcisnąć przycisk „SET”, aby to sprawdzić
	Za wysoka temperatura pomieszczenia	Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż +30 °C
	Nieprawidłowe rozmieszczenie przedmiotów w stole chłodniczym	Upewnić się, że przedmioty w urządzeniu ustawione są w taki sposób, aby nie zamykać lub blokować wylotów powietrza

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Dziwne lub głośnie dźwięki	Złe wypoziomowanie	Za pomocą nóżek, wkręcając je lub wykręcając, wyrównać nierówności
	Nieprawidłowo zamknięte drzwi	Zamknąć szczelnie drzwi
	Kontakt pomiędzy urządzeniem a innymi przedmiotami	Zachować odstęp pomiędzy urządzeniem a innymi przedmiotami

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.